

Xin gửi phiếu tiêm chủng ngừa Virus Corona chủng mới dành cho người từ 16 tuổi trở lên sinh sống tại thành phố Minoh

Vui lòng không đặt lịch tiêm chủng nhiều lần. Nếu bạn lỡ đặt nhiều lần cho một lần tiêm, xin hãy hủy lịch đặt bị trùng đi.

Chúng tôi dự định sẽ thông báo cho quý vị biết các cơ quan y tế thực hiện công tác tiêm Vaccin Corona cũng như cách thức tiêm bằng tờ báo Momiji dayori của thành phố, bằng cách thông báo trực tiếp. Quý vị có thể xem được thông tin mới nhất bằng cách vào trang chủ của thành phố (Có mã đường dẫn vào Web)



1, Về thời hạn tiếp nhận đặt chỗ tiêm chủng

(1) Về tiêm chủng tại các điểm tiêm chủng tập trung

Tại thành phố Minoh, bắt đầu cho việc đặt chỗ tiêm chủng cho người từ 16 tuổi trở lên
<Ngày bắt đầu nhận đặt chỗ> từ 9 giờ sáng ngày 16 tháng 8
<Ngày đặt chỗ tiêm chủng là từ ngày 25 tháng 8 (thứ tư) trở đi>

- Người từ 16 tuổi trở lên (sinh trước ngày 1 tháng 4 năm 2006)
※ Người từ 12 tuổi tới 15 tuổi, có thể tiêm chủng tại các cơ quan y tế. Hãy xem thông tin cụ thể từ tờ báo Momiji [Gửi tới cư dân từ 12 tuổi tới 15 tuổi sống tại thành phố]

(2) Về tiêm chủng tại các cơ sở y tế đặc biệt

**Tùy theo các cơ quan y tế mà lịch bắt đầu đặt tiêm chủng có khác nhau
(Hãy gọi điện tới các cơ quan y tế để được tư vấn)**

- Bạn cũng có thể đặt chỗ cho các địa điểm tiêm chủng quy mô lớn ở các chính quyền cấp quốc gia và tỉnh. (Vaccin do Moderna sản xuất)
 - Trung tâm tiêm chủng Corona tỉnh Osaka
Địa điểm: Mydome Osaka
Phương thức đặt chỗ: Nhận đặt chỗ bằng trang Web hoặc LINE
Điện thoại hỏi đáp: 06-6442-6000
 - Trung tâm tiêm chủng quy mô lớn của Lực lượng Phòng vệ Osaka
Địa điểm: Trung tâm Hội nghị Quốc tế Osaka (Grand Cube Osaka)
Phương thức đặt chỗ: Nhận đặt chỗ bằng trang Web / LINE hoặc điện thoại
Điện thoại hỏi đáp: 0570-080-770

Đối với người có bệnh nền : Hãy tư vấn với bác sĩ điều trị về việc tiêm chủng ngừa Corona

※ Đối với những người làm việc xa nhà không thể quay về thành phố Minoh để tiêm chủng thì cần thiết phải nộp đơn xin tiêm chủng ở nơi khác tới thành phố, thị xã.
(Để biết cách thức làm đơn và việc cấp giấy chứng nhận đơn xin đã được thông qua, vui lòng xem trang chủ của thành phố hoặc liên hệ với tổng đài 072-727-6865.)

2, Trình tự đặt chỗ

① Quyết định xem có nên tiêm chủng hay không

Vui lòng đọc hướng dẫn về việc tiêm vaccin được đính kèm theo phiếu tiêm chủng được gửi về nhà và quyết định có nên tiêm hay không.

* Bấm vào đây để xem các bản dịch bằng ngôn ngữ các nước về hướng dẫn tiêm chủng (17 ngôn ngữ)

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html

Nếu bạn có bệnh nền hoặc đã từng bị dị ứng do tiêm chủng trước đây, thì hãy tư vấn với nơi mình thường tới điều trị.

② Quyết định nơi tiêm chủng

Vui lòng quyết định nơi tiêm chủng từ danh sách các cơ sở y tế tiêm chủng.

Theo nguyên tắc, thì sẽ tiêm mũi thứ hai cùng cùng với cơ sở tiêm mũi đầu tiên.

③ Kiểm tra ngày và giờ khi bạn có thể tiêm chủng

Đặt lịch tiêm chủng 2 lần tiêm cùng một lúc. Lần tiêm thứ hai cách lần tiêm thứ nhất sau đó ba tuần. Nên lên kế hoạch cho 2 lần tiêm chủng. Có thể bị sốt và khó chịu vào ngày sau khi tiêm chủng thứ hai. Hãy chọn ngày nào mà mình có thể nghỉ ngơi được.

④ Đặt chỗ trước

Vui lòng đọc "mục 5, cách đặt chỗ" và đặt chỗ bằng một trong các cách sau.

Không nên đặt chỗ nhiều lần cho 1 lần tiêm chủng. Nếu cơ thể không khỏe, hãy sớm hủy lịch tiêm chủng

3、Địa điểm tiêm chủng

(1) Địa điểm tiêm chủng tập trung

- Trung tâm học tập Seinan (3-2-5 Segawa)
<https://minoh-bunka.com/seinan/>
- Trung tâm Y tế và Phúc lợi Tổng hợp (Kayano 5-8-1)
<https://www.city.minoh.lg.jp/lifeplaza/lifeplaza.html>
- Trung tâm học tập Higashi (3-1-3 Aomataninishi)
<https://minoh-bunka.com/higashi/>

※ Có phân khu tiêm chủng riêng cho nam và nữ

※ Sau khi tiêm chủng không nên di chuyển mà cần phải theo dõi

Ngày thực hiện / thời gian tiếp nhận tiêm chủng

Thứ tư và Thứ năm : 13:20-14:50

Thứ bảy : 13:20-16:50

Chủ nhật : 9:50 - 12:20, 13:50 - 16:20



* Tiêm chủng tập trung tại Trung tâm Y tế và Phúc lợi Tổng hợp chỉ tổ chức vào các ngày Thứ bảy và chủ nhật trong tháng 5.

(2) Các cơ quan y tế tiêm chủng tập trung

- Bệnh viện MacSYL Tatsumi Imamiya (3-19-27 Imamiya) Điện thoại: 727-6861, 727-6865
<Hạn chế gọi điện thoại tới bệnh viện để xin tư vấn>

※ Hãy gọi điện thoại tới 「Tổng đài chuyên về tiêm chủng Virus Corona chúng mới để đặt chỗ (727-6861) • Tổng đài chuyên về tư vấn (727-6865) 」

- Bệnh viện Terihanosato Minoh (Shimotodoromi 561) Điện thoại: 739-0501

<Thời gian tiếp nhận (ngày thường) 9:00 – 17:00>

※ Hãy đặt chỗ bằng trang Web này <https://coubic.com/kitaiseikyo/>

※ Tùy theo cơ quan y tế mà ngày giờ và số người tiêm chủng có khác nhau

(3) Cơ sở y tế đặc biệt

Sau khi đặt chỗ tiêm chủng, hãy kiểm tra thông tin tại trang chủ của cơ quan y tế. Tùy theo mỗi cơ quan y tế mà thời gian và số người được tiêm chủng sẽ khác nhau.

(Cũng có khi đủ số người đăng ký trong tháng)

▲ chỉ nhận bệnh nhân đang điều trị.

■ Các cơ quan y tế (thành phố Minoh)

Mã vùng:072

医院名	住所	TEL	備考
IMAI Geka ▲	2-7-47 Sakura	721-1313	chỉ nhận người trên 18 tuổi
MAEDA Naika Clinic	4-11-15 Sakura, Minoh Sakura Iryo Bldg 2F	724-5177	
ITO Clinic	4-17-25 Sakura	737-8011	
UENOYAMA Naika ▲	6-4-12 Sakura	724-7337	thứ hai・thứ năm, 12:30~14:00, chỉ đặt chỗ bằng điện thoại
SHIMIZU Iin ▲	1-5-16 Sakuragaoka	723-1233	chỉ nhận tiêm cho người trên 20 tuổi
KOIKE Iin	3 – 3 – 4 Sakura ga oka	722-5025	Chỉ nhận người đến viện khám trong vòng 1 năm
SAKURADORI Junkanki Shoukaki Naika	3-9-19 Sakuragaoka, Sakuragaoka Clinic Bldg 3F	725-6131	Tiêm chủng: Ngày thường : 18:00-19: 30, Thứ B ây 15:00-16: 30, Chủ nhật 10:00-17: 00
KEAKI KAI Nōshinkei Geka Clinic	Sakuragaoka 3 - 9 - 19 Sakuragaoka kurinikku biru 1 F	768-8430	Việc đặt chỗ chỉ tiến hành vào giờ khám bệnh buổi chi u, đặt chỗ tại quầy tiếp tân trong giờ khám bệnh
FURUKAWA Iin	1-1-3 Sakurai	722-0109	Chỉ nhận điện thoại đặt chỗ trong thời gian làm việc
FUJIMOTO Clinic ▲	1-7-20 Sakurai, Takara Medical Bldg 1F	737-7186	Chỉ dành cho những người trên 60 tuổi trở lại khám định kỳ, chỉ nhận đặt85 chỗ đến hết ngày 28/09.
YASUMURA Clinic	2-11-5 Sakurai	722-0061	
UMEMURA Clinic ▲	2-10-36 Sakurai, room 101	721-1127	
MURATA Iin ▲	2-5-3 Segawa	700-7000	chỉ tiêm chủng vào buổi sáng
MATSUURA Naika ▲	3-15-47 Hanjo, Tortoise Minoh 1F	721-8005	Những người đang điều trị bệnh
IDOGUCHI Family Clinic ▲	3-16-1 Hanjo	722-5335	
NAKANISHI Iin	4-1-27 Hanjo	722-2198	
HARANO Iin ▲	7-14-17 Niina	724-2010	tiêm từ 11:30~12:30các ngày thứ hai, tư, sáu
KORENARI Clinic	1-5-1 Nyoidani	724-0166	
MIKI Seikeigeka Naika	4-5-15 Nyoidani	724-8482	
NAKA Clinic ▲	5-1-52 Minoh, Minoh Arcos 1F	724-8822	
Minoh MASAI Hospital	6-4-39 Minoh	721-3294	Tiếp nhận vào ngày thường :13:00~15:00
KUHARA Iin	6-10-43 Minoh	737-5031	ưu tiên cho người cao tuổi, người trung niên
HAKUTO Shinryojo ▲	6-4-46 Minoh, Minoh Meito Bldg 101	737-8910	
SHIMA Kodomo Clinic	6-4-46 Minoh, Minoh Meito Bldg 203	720-0550	
NOMURA Pain Clinic	Minoh, 6-5-7 Kumonpia Minoh 3F	723-1900	người trên 20 tuổi đến trực tiếp quầy tiếp tân để đặt chỗ
ISHII Seikeigeka (Orthopedics)	Minoh, 6-5-7 Kumonpia Minoh 3F	722-0543	
SUMA Hifuka Clinic	Minoh, 6-5-7 Kumonpia Minoh 3F	720-2845	tới bệnh viện đặt chỗ ,sau đó kiểm tra thời gian đặt chỗ trên trang Web
ANEGAWA Naika ▲	Minoh, 6-5-7 Kumonpia Minoh 2F	724-3767	
MOMIJI Zaitaku Shinryojo	5-4-18 Nishishoji	720-0050	tới bệnh viện đặt chỗ (15:30~17:00)
MONTA Naika Clinic ▲	5-5-18 Nishishoji	722-5855	tiêm vào thứ ba, thứ tư 12:00~
TAKEDA Clinic ▲	2-2-1 Hyakurakuso	724-3555	
MINOH LADIES Clinic ▲	3-3-33 Makiochi	723-0351	Chỉ phụ nữ mang thai và cho con bú đến thăm bệnh viện của chúng tôi
AIHARA Hospital	3-4-30 Makiochi	723-9019	đặt chỗ bằng điện thoại ,dành cho người trên 20 tuổi, nga ythường ,13:00~16:00
KANO Naika Clinic ▲	3-14-19 Makiochi	737-6555	ảnh cho bệnh nhân đi tái khám định kỳ
NAKAI Ichouka Iin	1-13-9 Ina	723-8888	tới quầy tiếp tân để đặt chỗ
TANAKA Naika Iin ▲	3-5-7 Kayano	722-8611	
SEMBANISHI BABA Clinic ▲	1-6-7 Sembanishi, Sambazuru	729-0148	tới bệnh viện đặt chỗ vào buổi sáng

	Bldg 2F		
SUDOU Naika Clinic ▲	1-8-9 Sembanishi	728-735	
MORIAKI Clinic	3-8-11 Sembanishi, COM Plaza 1F	726-0078	
COM Naika Clinic ▲	2-5-47 Sembahigashi, COM 3-gokan 4F	730-5600	đặt chỗ bằng điện thoại 11:00~12:30
NISHIMOTO Naika ▲	3-19-11 Bonoshima	723-3450	
SAKAMOTO Iin ▲	4-1-24 Bonoshima, W2-101	724-2023	chỉ nhận đặt chỗ bằng điện thoại vào buổi sáng
KIMURA Clinic Shinmachi Bun In	1-1-6 Shinmachinaka, Minoh Shinmachi Chiku Center	733-2255	
NAKAGAWA Clinic Shinmachi Shinryoujo	3-9-7 Shinmachinaka	070-1839-9373	đặt chỗ từ 10:00~15:00
INDOU Medical Clinic	1-15-5 Hakushima	724-2824	
NAGAI Naika Junkanki Naika Clinic	1-2-15 Hakushima, Raporu Hakushima 3F	727-2121	thời gian đặt chỗ : thứ hai · ba · năm · sáu 16:30~17:30
TSUCHITANI Kodomo Clinic ▲	1-11-19 Aogetsu	729-8882	
HOSOI Clinic	1-4-13 Aogetsu	727-0234	
SAWARAGI Ladies Clinic (Women only)	6-3-5 Aogetsu	726-1103	chỉ dành cho phụ nữ
UEDA Medical Clinic	1-1-6 Aomadaninishi 2F	737-6865	chỉ tiêm vào sáng thứ hai
MINAMI Clinic	1-1-12 Aomadaninishi	768-8120	đặt chỗ tại phòng khám 9 giờ ~ đặt qua điện thoại 1 1 giờ ~ (trong thời gian khám bệnh)
ARAKI Clinic ▲	2-6-4-101 Aomadaninishi	729-6563	
KASUGAI Clinic	2-8 Aomadaninishi, Minoh Ao Dainana Danchi 104	729-5500	
JINJU Clinic ▲	3-15-10 Aomadaninishi	700-1499	cần đặt chỗ (trong thời gian khám bệnh) tiêm vào thứ bảy
YOKOYAMA Smile Naika Clinic	3-7-7 Aomadaninishi	726-4580	thông tin cụ thể về tiêm chủng sẽ đăng trên Web
OZAWA Clinic ▲	3-7-9 Aomadaninishi, Chateau Noma 1F	730-0721	đặt chỗ bằng điện thoại 10~12 giờ , 18~19 giờ 30 phút
GARASHIA Hospital	6-14-1 Aomadaninishi	729-2345	đặt chỗ bằng điện thoại , ngày thường 14~16 giờ , ưu tiên người hay tới khám bệnh
KUSAKA Clinic ▲	1-33-3 Aomadanihigashi, Fields Minoh 1F	749-3717	chỉ nhận người trên 20 tuổi , đang điều trị tại phòng khám
MIHO Clinic ▲	5-25-23 Aomadanihigashi	726-0909	
KANNAGEIN Clinic	Gein, 2-14-1 MK Bldg 2F	726-8739	chỉ nhận đặt chỗ bằng điện thoại 9:30~12:00
TAKIZAWA Shounika (Pediatrics) ▲	6-12-1 Onoharanishi, Iwanaga Bldg 103	729-3455	nhận đặt chỗ từ thứ hai tới thứ sáu 11:30~12:00
ISHIDA Clinic ▲	4-27-33 Onoharahigashi, Domusu Onohara 1F	727-1177	
SUMI Naika Clinic ▲	5-2-8 Onoharahigashi, Annex Minoh 1F	727-2100	theo nguyên tắc sẽ tiêm vào chiều thứ bảy
SUNADA Iin ▲	5-4-12 Onoharahigashi, Onohara Sanhatsu 1F-B	728-9660	
Active Onohara Higashi Shinryoujo ▲	6-24-3 Onoharahigashi	727-1717	Đặt chỗ qua điện thoại chỉ dành cho bệnh nhân của chúng tôi

※Liên quan tới việc tiêm chủng tại cơ quan y tế thì tuân theo quy định về ngày giờ của cơ quan y tế . Hãy liên lạc để biết cụ thể về nơi mình muốn tiêm chủng

4, Chi phí tiêm chủng : Miễn phí

Tuy nhiên, bảo hiểm y tế sẽ chi trả cho việc điều trị khi sức khỏe bị chuyển biến xấu tại điểm tiêm chủng.

Nếu sử dụng chế độ nhận cứu trợ tổn hại sức khỏe do tiêm chủng, sẽ được hoàn lại tiền hoặc nhận bồi thường vào ngày sau đó.

5, Cách đặt lịch tiêm

Vui lòng dùng phiếu tiêm chủng để đặt chỗ.

Vui lòng xác nhận trước số phiếu tiêm chủng, ngày tháng năm sinh, địa điểm và ngày muốn tiêm chủng.

Đối với những người đặt chỗ trên LINE hoặc Internet, cách đặt chỗ sẽ được đăng trên trang chủ củ a thành phố.

(1) Trường hợp đặt địa điểm tiêm chủng tập trung

① Gọi điện tới 71 tổng đài chuyên dụng cho việc tiêm chủng Corona

Điện thoại: 072-727-6861

Giờ làm việc : Thứ hai tới Thứ bảy (trừ ngày lễ) từ 9 giờ sáng tới 5 giờ chiều

Các địa điểm : Trung tâm Học tập Seinan, Trung tâm Y tế và Phúc lợi tổng hợp , Trung tâm Học tập Higashi, Bệnh viện Macseal Tatsumi Imamiya

Xin lưu ý rằng sẽ khó kết nối với điện thoại hoặc Internet ngay sau khi bắt đầu đặt chỗ , mong đư ợc sự thông cảm

② LINE: Tài khoản LINE chính thức của Thành phố Minoh

Vui lòng đọc mã QR từ máy ảnh của ứng dụng LINE, "Thêm vào danh sách bạn bè", rồi sau đó đặt chỗ.

③ Internet: Trang chủ Thành phố Minoh ,Trang đặt tiêm Vaccin Corona

Cách đặt chỗ chi tiết được hướng dẫn cụ thể trên mã QR (trang web của Thành phố Minoh).

(2) Trường hợp đặt chỗ tại cơ quan y tế

Hãy liên hệ và đặt chỗ trực tiếp với cơ quan y tế được ghi trong [danh sách các cơ quan y tế tiến hành tiêm chủng]

6, Những đồ cần mang theo vào ngày tiêm chủng

① Phiếu tiêm chủng (đã gửi qua đường bưu điện vào ngày 19 tháng 3)

② Thông tin cần thiết về phiếu chuẩn đoán (gửi ngày 19/3)

* Vui lòng xem bản dịch của phiếu chuẩn đoán rồi ghi vào phiếu chuẩn đoán (17 ngôn ngữ).

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html

③ Giấy tờ xác minh danh tính (bằng lái xe, thẻ bảo hiểm y tế, thẻ bảo hiểm chăm sóc, thẻ cư trú, v.v.)

④ Sổ sử dụng thuốc điều trị bệnh (nếu có)

- Không thể tiêm chủng khi không có phiếu tiêm chủng .
- Vui lòng điền các thông tin trước hoặc ngay ngày tiêm , ngoại trừ cột đồng ý tiêm chủng ra
- Nhân viên phụ trách sẽ dán phiếu tiêm chủng vào phiếu chuẩn đoán tại điểm tiêm chủng , hãy tiếp tục giữ phiếu bên người
- Nếu bạn bị sốt, thì không thể tiêm chủng .Vui lòng đo nhiệt độ trước khi đến nơi tiêm chủng.
- Tiêm vào phần trên của cánh tay. Vui lòng mặc quần áo dễ kéo tay áo lên .
- Vui lòng không lái xe vì sức khỏe có thể bị chuyển biến xấu sau khi tiêm.
- Để nhận được phiếu đăng ký tiêm chủng mũi 2 thì hãy nhận phiếu xác nhận đã tiêm chủng xong mũi 1 tại hội trường tiêm chủng • cơ quan y tế

7, Thông tin liên hệ

(1) Tổng đài Tiêm chủng Corona

Giải đáp thắc mắc : 072-727-6865

Thứ hai tới thứ bảy [trừ ngày lễ] từ 9 giờ sáng tới 5 giờ chiều

Dự kiến sẽ khó gọi điện thoại được . Mong được thông cảm

Nếu bạn gặp khó khăn khi đặt câu hỏi qua điện thoại do khiếm khuyết về ngôn ngữ hoặc thính giác, bạn cũng có thể hỏi qua fax hoặc email.

SỐ FAX: 072-727-3539

Email: covid19kenkou-soudan@maple.city.minoh.lg.jp

(2) Để được tư vấn đa ngôn ngữ, vui lòng liên hệ với Hiệp hội giao lưu quốc tế MAFGA.

Hiệp hội giao lưu quốc tế Minoh (MAFGA)

Điện thoại: 072-727-6912

Email: soudan@mafga.or.jp

url: <https://portal.mafga.or.jp>

(3) Sở Y tế và Phúc lợi Thành phố Minoh , Văn phòng Y tế Cộng đồng

Điện thoại: 072-727-9507

SỐ FAX: 072-727-3539